

51. Véghatározat.

A lakosságcsere tárgyában létesült magyar-csehszlovák Vegyesbizottság Bratislavában, az 1948. évi szeptember hó 4. napján meghozta az alábbi

51. véghatározatot,

az Egyezmény VIII. cikkének hatálya alá eső személyek és családtagjaik áttelepítése tárgyában.

Az Egyezmény VIII. cikke alá eső és a szlovák Telepítési Hivatal által a bratislavai magyar Maghatalmazottnak már átadott összesített jegyzékekbe foglalt személyeknek és családtagjaiknak áttelepítése a jelen véghatározat rendelkezései szerint történik.

I.

1./ Az Egyezmény VIII. cikke alá eső személyekkel együtt családtagjaik is áttelepülhetnek. Az áttelepítésnél a család egységének és oszthatatlanságának elvét figyelni kell venni.

2./ A jelen véghatározat kihirdetése előtt az Egyezmény VIII. cikke alapján Magyarországra áttelepített személyeket ennek a véghatározatnak értelmében áttelepülteknek kell tekinteni. Családtagjaik ennek a véghatározatnak az értelmében települnek át.

3./ A családtagokat és az Egyezmény VIII. cikkének második mondata alá eső személyeket az Egyezményben és a Vegyesbizottság véghatározataiban az Egyezmény V. cikke szerint áttelepülő személyek részére biztosított jogok illetik meg.

4./ Az a körülmény, hogy az Egyezmény VIII. cikke alá eső személy az összesített jegyzékek közlése után megszökött vagy elrejtőzött, a családtagok áttelepítését nem akadályozza.

II.

1./ A jelen véghatározat értelmében áttelepülő személyek áttelepítésére szállítási terveket kell készíteni. Ezeknek a terveknek az Egyezmény V. cikke alapján áttelepítendő személyek szállítási terveivel összhangban kell állniuk. Ez annyit jelent, hogy a jelen véghatározat értelmében rendszerint azokból a körzetekből kerül áttelepítésre sor, amelyekből a rendes áttelepítés történik.

2./ Azokat a személyeket, akik a népbíróság által kiszabott szabadságvesztés büntetésüket töltik, a csehszlovák biztonsági közegek a kijelölt határállomáson a magyar rendőri közegeknek adják át. Az ilyen személyeket időszakonként egyszerre csak egy ilyen határállomáson lehet átadni.

III.

1./ A jelen véghatározat alapján történő áttelepítés megkezdésétől számolt nappal 16 családdal az 1948. évi szept. hó 16. napján kezdődik. Az 1948. évi szept. hó 16. napjától kezdődően számított első két hétben az áttelepítés a szlovák Telepítési Hivatal által már notifikált jegyzékek alapján történik. A további szállítványokat az indulás előtt 14 nappal kell notifikálni az összesített névjegyzékekben feltüntetett azon személyek közül, akiket az alábbi rendelkezések szerint magyar részről nem kifogásoltak.

2./ A magyar Maghatalmazott az összesített névjegyzékekbe foglalt személyek ellen a notifikációtól számított 14 nap alatt kifogást emelhet. Az első kötheti szállítványba besorozott személyek esetében a magyar Maghatalmazott a notifikációtól számított hét nap alatt emelhet kifogással.

3./ Vités esetekben a kifogások tárgyában a Vegyesbizottság dönt.

IV.

1./ A szlovák Telepítési Hivatal által már átadott ítéleteken kívül a magyar Maghatalmazottnak át kell adni az Egyezmény VIII. cikke alá eső áttelepülőkre vonatkozó egész okiratanyagot/vádirat, főtárgyalási jegyzőkönyv, mindazon bizonyítékok, amelyekre a főtárgyalási jegyzőkönyv hivatkozik, nevezetesen a nyomozati iratok és jegyzőkönyvek tárgyi bizonyítékok, az ítélet teljes szövege és a büntetés kitöltésére vonatkozó iratok. Az említett iratokat azokban a részükben is ki lehet szolgáltatni, amelyeken az ítélet alapul. Az első szállítási hétre notifikált személyekre vonatkozó iratanyagot az 1948. évi szeptember hó 5. napjáig, a második szállítási hétre történő notifikálásra vonatkozólag az 1948. évi szept. hó 10. napjáig és azon személyekre vonatkozólag, akiket a harmadik és negyedik szállítási hétre fognak notifikálni, az 1948. évi szept. hó 15. napjáig kell átadni. A további személyekre vonatkozólag az átadás legkésőbb az 1948. évi szept. hó 30. napjáig történik. Azok a személyek, akikre vonatkozólag bühügyi iratanyagot nem adtak át, nem telepíthetők át még abban az esetben sem, ha a notifikációs határidőket betartották. Azt a körülményt, hogy a notifikált személy szabadságvesztés büntetését tölti, a szállítvány notifikálásakor közölni kell.

2./ Ha a Szlovák Telepítési Hivatal az /1/ bekezdésben megállapított határidőket nem tartja meg, a jelen véghatározat szerint történő áttelepítés megkezdése, illetőleg folytatása a késedelemnek megfelelően halasztást szenved.

V.

1./ A jelen véghatározat értelmében áttelepült személyek visszahagyott vagyonát a Vegyesbizottság idevonatkozó rendelkezései szerint össze kell hívni. Amennyiben a 33/1945. Sb.n.SNR. rendelet 1-3 §-ai alá eső személyről van szó, az összeírás esetleges érvényessége és bármilyen joghatálya a Szerződő Felek megállapodásától függ.

2./ Ha bizonyítást nyer, hogy a családtagok az Egyezmény VIII. cikke alá eső és a jelen véghatározat szerint áttelepült személyes vagyonát a vagyonelkobzás sérelmére szerezték meg, a szlovák Telepítési Hivatal javaslatára a vagyonösszeírás hatálytalanítása vagy helyesbítése iránti eljárásnak van helye a Vegyesbizottság által megállapítandó általános rendelkezések szerint.

3./ Ha az Egyezmény VIII. cikke alá eső és az összesített névjegyzékekben notifikált személy már Magyarországon van, vagyonát a Vegyesbizottság 47. véghatározata IV. cikke /2/ bekezdésének a./ pontja szerint össze kell írni.

4./ Az Egyezmény VIII. cikke alá eső személyek ingóságait magukkal vihetik tekintet nélkül arra, hogy vagyonukat alkobozták-e, amennyiben az 1948. évi augusztus hó 15. napján azok birtokában voltak.

Bratislava, 1948. évi szeptember hó 4. napján.

Dr. Bólya s.k.
Berecz s.k.

Dr. Pohanka s.k.
Dr. Zátareczky s.k.

Közze lett téve a Magyar Közlöny Hivatalos Értesítője 1948. évi szeptember-hó 28.-i 217. és az Úradny Vestnik 1948. évi október hó 9.-i 82. számában.